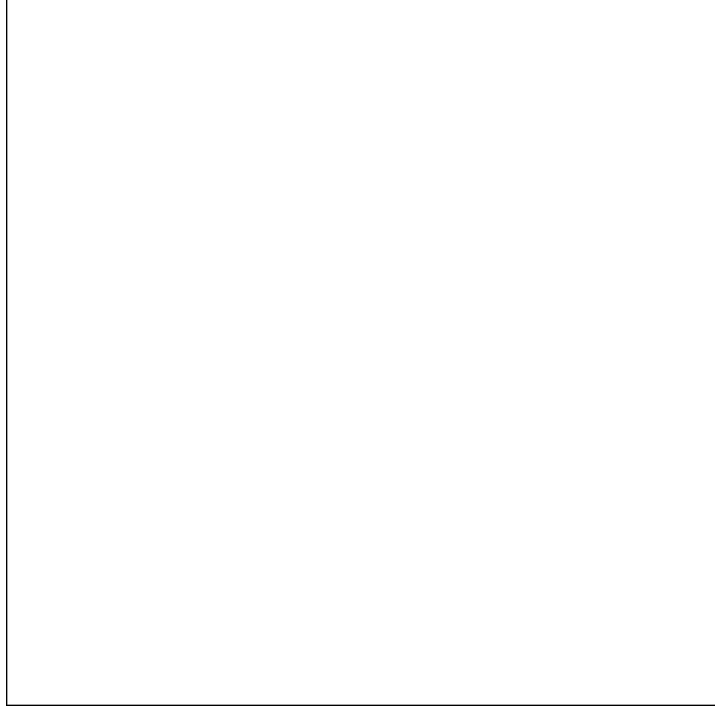


kara
Straff



✎ Adelheid Marie Bwire
👤 Melany Pietersen
📧 Aleksandra Migorska
🗣️ norsk / nynorsk
📊 nivå 2

(uten bilder)



Barnebøker for Norge

barneboker.no

kara / Straff

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustrert av: Melany Pietersen

Oversatt av: Aleksandra Migorska (pl), Espen

Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Pewnego dnia, mama przyniosła mnóstwo owoców.

...

Ein dag fekk mamma mykje frukt.



„Kiedy możemy zjeść te owoce?” – pytamy.
„Będziemy jeść owoce wieczorem” –
odpowiada mama.

...

„Når kan vi få litt frukt?” spør vi. „Vi skal eta
frukta i kveld”, seier mamma.



Mój brat Rahim jest łakomy, więc próbuje
każdego owocu. Je dużo owoców.

...

Bror min Rahim er grådig. Han smakar på all
frukta. Han et mykje av ho.



Rahim postanawia nas przeprosić. „Już nigdy
nie będę taki samolubny” – obiecuje. Wszyscy
mu wierzymy.

...

Seinare seier Rahim orsak til oss. “Eg skal aldri
vera så grådig igjen”, lovar han. Vi trur han alle
saman.



„Spójrz co zrobił Rahim!” – krzyczy mój
młodszy braciszek. „Rahim jest niegrzeczny!
samolubny” – przyznaje.

...

„Sjå kva Rahim gjorde”, ropar veslebror min.
„Rahim er slem og egoistisk”, seier eg.



Mama przewidziała to wcześniej. Teraz owoce
wymierzają karę Rahimowi!

...

Mamma visste at dette ville skje. Frukta straffar
Rahim!



Mama jest zła na Rahima.

...

Mamma er sint på Rahim.



„Bardzo boli mnie brzuch” – szepcze Rahim.

...

“Eg har så vondt i magen”, kviskrar Rahim.



My też jesteśmy zli na Rahima, ale Rahim nie
okazuje skruchy.

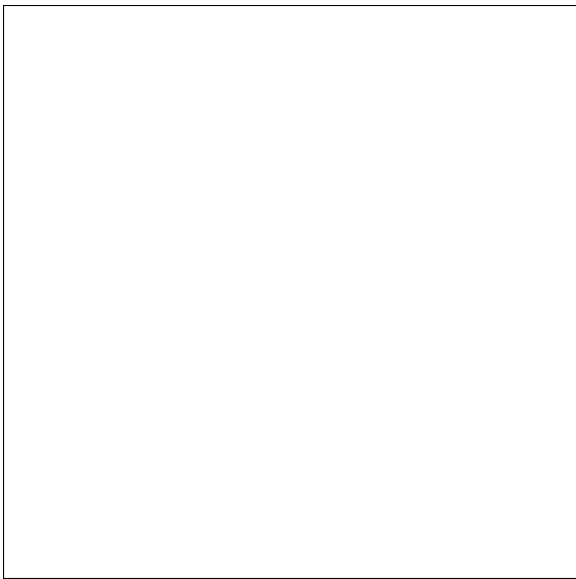
...

Vi er òg sinte på Rahim. Men Rahim er ikkje lei
seg.



Rahim zaczyna źle sić czuć.
...

Rahim byrjar à fòla seg uvel.



„Czy nie ukarzesz Rahima?” – pyta mój młodszy braciszek.

...

“Skal du ikkje straffa Rahim?” spør veslebror.



„Rahim, już niedługo spotka Cię kara” – ostrzega go mama.

...

“Rahim, du kjem til å angra snart”, átvarar mamma.